

# Proposal to encode 1CF7 VEDIC SIGN ATIKRAMA

Shriramana Sharma, jamadagni-at-gmail-dot-com, India

2015-May-23

L2/15-160

This is a proposal to encode one character in the Vedic extensions block:



1CF7 VEDIC SIGN ATIKRAMA

This is in contrast to the existing character:



1CE1 VEDIC TONE ATHARVAVEDIC INDEPENDENT SVARITA

This character is required for representation of Vedic texts of the Kauthuma school of the Sama Veda. It represents *atikrama* viz. the skipping of a *svara* in *Sāma Gāna*, especially that of the fourth in direct descent from the third to the fifth.

The character is found in contrast to the glyphically similar existing character 1CE1 which is also seen in the same context denoting *dīpta śruti* (“sharp expression”). Glyphically, both are a tall right-slanting line but the existing character has a sharp turn to both the top-right and bottom-left whereas the proposed one only has it the top-right.

Attestations are provided from publications in the Bengali script but the shape is non-script specific, whence the recommendation to include in the generic Vedic block. Possibly users of other scripts may use this in future publications.

## Unicode Character Properties

1CF7;VEDIC SIGN ATIKRAMA;Mc;0;L;;;;;N;;;;;




The code point 1CF7 is chosen to “fill the hole” there. The rest of the given properties are based on those of the similar character 1CE1. Other properties such as line-breaking etc may also be taken as that of 1CE1. For collation, the character is to be ignored, as the next character will be a digit indicating the *svara* which will then determine the collation.

The informative alias of “*vaidika saamagaana atikrama*” and annotation of “*indicates skipping of a svara*” is suggested.


## Attestations

From the *Sāma Veda Saṃhitā* edited by Durgadas Lahiri, published at Kolkata in 1922

*Sāman* 169-3

৩। কা<sup>৩</sup>  যা। ন<sup>৪</sup>শা<sup>২</sup> ৩ ই<sup>৫</sup>ত্রা<sup>৬</sup> ৩ আ<sup>৭</sup>ভু<sup>৮</sup>বাৎ। উ। তী<sup>৯</sup>সদা<sup>১০</sup>বৃ<sup>১১</sup>ধঃস। ষা।  
ঔ<sup>১২</sup> ৩ হো<sup>১৩</sup> হাই। ক<sup>১৪</sup>য়া<sup>১৫</sup> ২ ৩ শ<sup>১৬</sup>চা<sup>১৭</sup> ই। ঠ<sup>১৮</sup> যৌ<sup>১৯</sup> হো<sup>২০</sup> ৩। হ্র<sup>২১</sup>স্মা<sup>২২</sup> ২।  
 বা<sup>২৩</sup>  তো<sup>২৪</sup> ৩ ৫ হাই ॥ ৫ ॥

*Sāman* 183-1

অ<sup>৪</sup>য়া<sup>৩</sup>  যা। তা<sup>৪</sup> ৩ ই<sup>২</sup>সা<sup>৪</sup> ৩ মা<sup>৫</sup>ন<sup>৬</sup>দাই। কা<sup>৭</sup>পো<sup>৮</sup>ত<sup>৯</sup>ই। ব<sup>১০</sup>গা<sup>১১</sup>র্ভা<sup>১২</sup> ধী<sup>১৩</sup> ২ ম্।  
বা<sup>১৪</sup>চা<sup>১৫</sup> ২ স্তা<sup>১৬</sup>চ্চী<sup>১৭</sup> ২ ৩ ৫। ন<sup>১৮</sup> ও<sup>১৯</sup> ২ ৪ বা। হা<sup>২০</sup> ৫ মী<sup>২১</sup> ৬ হাই ॥ ৯ ॥

**Note:** Blue marks the usage of the proposed character to denote *atikrama*. Red marks the usage of 1CE1 to denote *dīpta śruti*.

# Official Proposal Summary Form

(Based on N4502-F)

## A. Administrative

1. Title

**Proposal to encode 1CF7 VEDIC SIGN ATIKRAMA**

2. Requester's name

**Shriramana Sharma**

3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution)

**Individual contribution**

4. Submission date

**2015-May-23**

5. Requester's reference (if applicable)

6. Choose one of the following: This is a complete proposal (or) More information will be provided later

**This is a complete proposal.**

## B. Technical – General

1. Choose one of the following:

1a. This proposal is for a new script (set of characters), Proposed name of script

**No**

1b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block, Name of the existing block

**Bengali**

2. Number of characters in proposal

**1 (one)**

3. Proposed category

**Category B1, specialized small (for this character, though Bengali itself is “A, contemporary”)**

4. Is a repertoire including character names provided?

**Yes**

4a. If YES, are the names in accordance with the “character naming guidelines” in Annex L of P&P document?

**Yes**

4b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?

**Yes**

5. Fonts related:

a. Who will provide the appropriate computerized font to the Project Editor of 10646 for publishing the standard?

**Shriramana Sharma**

b. Identify the party granting a license for use of the font by the editors (include address, e-mail etc.)

**Shriramana Sharma**

6a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?

**No**

6b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached?

**Yes**

7. Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?

**Yes**

8. Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script.

**See detailed proposal.**

## C. Technical – Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before? If YES, explain.

**No**

2a. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)?

**Yes**

2b. If YES, with whom?

**Vidvan Gagan Kumar Chatterjee, native speaker/user of the Bengali language/script, scholar of the Kauthuma school of the Sama Veda, currently resident in Varanasi, India.**

2c. If YES, available relevant documents

**None specifically. The matter was discussed in person and via email/phone.**

3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included?

**Those who wish to digitize Bengali and possibly other script texts of the Kauthuma Sama Veda.**

4a. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare)

**Rare. Old usage is attested.**

4b. Reference

**See detailed proposal.**

5a. Are the proposed characters in current use by the user community?

**No**

5b. If YES, where?

6a. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP?

**Yes**

6b. If YES, is a rationale provided?

**Yes**

6c. If YES, reference

**The character belongs to the Bengali block where sufficient space is available.**

7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?

**Only one character is proposed.**

8a. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence?

**No**

8b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?

8c. If YES, reference

9a. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters?

**No**

9b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?

9c. If YES, reference

10a. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to, or could be confused with, an existing character?

**The character is similar to 1CE1 VEDIC TONE ATHARVAVEDIC INDEPENDENT SVARITA.**

10b. If YES, is a rationale for its inclusion provided?

**Yes**

10c. If YES, reference

**The shape and usage semantics are different. Contrastive usage in the same passage is observed.**

11a. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences?

**Yes**

11b. If YES, is a rationale for such use provided?

**Yes**

11c. If YES, reference

**The character is by nature a combining mark indicating the singing mode of the preceding syllable.**

11d. Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided?

12a. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics?

**No.**

12b. If YES, describe in detail (include attachment if necessary)

13a. Does the proposal contain any Ideographic compatibility character(s)?

**No**

13b. If YES, is the equivalent corresponding unified ideographic character(s) identified?

13c. If YES, reference:

-O-O-O-